ABREVIERI

ABREVIERI*

utilizate în paginile acestui număr

A

AG	*Aktiengesellschaft* [1] GERM
AI	Act Internațional
alin.	alineat
ANCPI	Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară
ANPD	Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Dizabilități
apud	citat după (sursă indirectă) [2] LAT
art.	articol

B

B2B	*business-to-business* (contracte) ENG
B2C	*business-to-consumer* (contracte) ENG
BCU	Biblioteca Centrală Universitară „Lucian Blaga” (Cluj-Napoca)
BNP	birou notarial public

C

c.	contra
C.civ.	Codul civil 2009 [3]
C.civ.belg.	Codul civil belgian.
C.civ.fr.	*(Code civil des Français)* Codul civil francez FR

* Listă întocmită și actualizată de Dorin JOREA, redactor-coordonator al revistei *SUBB. Iurisprudentia*.
Întrucât numărul abrevierilor, acronimelor, siglelor și simbolurilor a crescut simțitor, pentru economie de timp și hârtie, oferim cititorilor doar o listă restrânsă la 120 din totalul de 552 intrări. Începând cu numărul 1/2026, întreaga listă se va regăsi doar pe site-ul revistei și în publicațiile redacției.

1 Forma germană a societății pe acțiuni.

2 Cuvânt latin întreg: se scrie cursiv și fără punct.

3 Legea 287/2009, M.Of.: 511 din 24 iulie 2009, republicat în temeiul art. 218 din Legea nr. 71/2011 în M.Of.: 505 din 15 iulie 2011, în vigoare din 1 octombrie 2011.

C.civ.q.	*Codul civil Québec* FR
C.civ.v.	Codul civil 1864 [4]
C.com.	Codul comercial [5]
C.fisc.	Codul fiscal [6]
C.m.	Codul Muncii [7]
C.proc.civ.	Codul de procedură civilă, L: 134/2010, publicată în M.Of.: 485/15.07.2010
CA	Curtea de Apel (urmată de abrevierea județului)
CAB	Curtea de Apel București
cap.	capitol
CC	Curtea de Conturi
CCFG	Curtea Constituțională Federală a Germaniei [8]
CCR	Curtea Constituțională a României
CDPD	Convenția privind drepturile persoanelor cu dizabilităţi
CE	Comunitatea Europeană [9]
CEE	Comunitatea Economică Europeană [10]
cf.	*confer* se folosește în loc de „vezi”, [11] LAT
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
coord.	coordonator
CRPD	*Convention on the Rights of Persons with Disabilities*, Convenția privind drepturile persoanelor cu dizabilități ENG
CSM	Consiliul Superior al Magistraturii

D

DAE	dobânda anuală efectivă
dec.	decizie [12]
dec.civ.	decizie civilă
dir.	coordonator al unui volum colectiv

4 În vigoare între 01.12.1865-30.09.2011.

5 Codicele de comerț din 1887, M.Of.: 31 din 10 mai 1887, în mare parte abrogat prin C.civ. 2009, începând cu 1 octombrie 2011, cf. art. 230 alin. lit. c) L: 287/2009.

6 L: 227/2015.

7 L: 53/2003, M.Of.: 72/5 februarie 2003, republicat (în temeiul L: 40/2011), M.Of.: 345/18 mai 2011.

8 *Bundesverfassungsgericht*. Siglă românească, folosită după menționarea denumirii complete.

9 Vezi și Tratatul CE. Pentru Consiliul Europei, v. CoE.

E

E.g./e.g. — *exempli gratia*, în scopul exemplificării LAT

EC — *European Commission* ENG

ECLI — Identificator european de jurisprudență – identificator peren [13]

ed. — ediție [14]

eng. — englez, limba engleză

et al. — *(et aliae/et alii)* și altele, și alții LAT

etc. — *et cetera* dar intrat în uzul limbii române ca etc. care se scrie fără italic LAT

EWCOP — *England and Wales Court of Protection* [15] ENG

EWHC — *England and Wales High Court* [16] ENG

F

fr. — francez, limba franceză

G

germ. — german, limba germană

GmbH — *Gesellschaft mit beschränkter Haftung* [17] GERM

H

hot. — hotărâre judecătorească

HP — hotărâre prealabilă (ÎCCJ) [18]

10 Alternativ: Comisia Economică pentru Europa (ONU) — sensul din Ghidul interinstituțional al UE.

11 Însă alegerea uneia dintre cele două abrevieri se face unitar, de-a lungul întregului material. Întrucât în domeniul juridic „v" este utilizat alternativ pentru lat. *versus* în abrevierea unor cauze, din jurisdicții străine, propunem adoptarea abrevierii [cf.] în loc de „vezi" și abrevierea sa.

12 Fără indicarea secției, pentru instanțe care nu judecă pe secții (CCR) sau pentru completurile ÎCCJ. Cu secție: dec.civ., dec.pen., dec.adm.

13 *European case law identifier* – eng.

14 Conform ISO 690:2021, eticheta aferentă editurii nu se mai inserează cu excepția stilurilor de citare adresate sistemelor informatice. Abrevierea Ed. se poate utiliza doar dacă face parte din numele propriu-zis al editurii și e dificil de dezambiguizat fără abrevierea din titlu.

15 Cod de citare neutră britanică, precedat de an între paranteze drepte: *[2015] EWCOP 80.*

16 Citare neutră, urmată de indicativul diviziei: *[2007] EWHC 1119 (Ch).*

17 Forma germană a societății cu răspundere limitată.

18 Pronunțată de Completul pentru dezlegarea unor chestiuni de drept.

I

i.e. — *id est* aceasta înseamnă LAT
IA — inteligența/ă artificială
ibidem (ibid.) — Se utilizează pentru a indica o referință bibliografică precisă[19] LAT
idem (id.) — Se utilizează pentru a indica o referință bibliografică precisă[20] LAT
idem [1] — alineatul (1) al articolului deja citat LAT
IFN — Instituție financiară nebancară
INM — Institutul Național al Magistraturii

Î

ÎCCJ/ICCJ — Înalta Curte de Casație și Justiție
înch. — încheiere

J

JO/JOUE — Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
JORF — *Journal officiel de la République française*[21] FR
Jud. — Judecătorie(a)

L

LGDJ — *Librairie générale de droit et de jurisprudence* editură FR
lit. — litera

M

M.Of. — Monitorul Oficial al României, partea I
MC — Marea Cameră (CEDO; CJUE, *Grande Chambre*)
MF — Ministerul Finanțelor
MS — Ministerul Sănătății

19 Utilizată în nota imediat anterioară, pentru o retrimitere, la aceeași pagină [recomandarea înlocuirii cu citarea abreviată sub forma titlurilor scurte și indicarea elementului de localizare n.r.].

20 Utilizată în nota imediat anterioară, pentru o retrimitere, la o pagină diferită [recomandarea înlocuirii cu citarea abreviată sub forma titlurilor scurte și indicarea elementului de localizare n.r.].

21 Urmat de numărul și data publicării: *JORF n°0035 din 11.02.2016.*

N

n.	nota/ă de subsol (din propria lucrare, din lucrarea citată)
n.n.	nota noastră [22]
NHS	*National Health Service* [23] ENG
nr	număr
nr.	numărul

O

ONG	organizație neguvernamentală
ONU	Organizația Națiunilor Unite
op.cit.	*opus citatum, opere citato* opera citată [24] LAT

P

p.	pagina
par.	paragraful
pct.	punctul
Pl-x	Serie numerică de înregistrare a inițiativelor legislative la Camera Deputaților pentru identificarea acestora pe parcursul procedurii parlamentare, în sintagma „PL-x nr. [număr de ordine]/[an]„. [25]
pp.	paginile
PUF	*Presses Universitaires de France* FR

R

RGPD	Regulamentul (UE) 2016/679 [26]
RIL	recurs în interesul legii (ÎCCJ) [27]
RRDA	Revista română de drept al afacerilor
RRDP	Revista Română de Drept Privat
RRES	Revista Română de Executare Silită

22 A autorului care scrie opera ce e citită acum – observația, completarea.

23 Serviciul public de sănătate din Regatul Unit; apare în denumirile spitalelor-părți în proces (*King's College Hospital NHS Foundation Trust*).

24 De evitat, a se înlocui cu titlu scurt [n.r.].

RTD civ. — *Revue Trimestrielle Droit Civil*

S

s.l. — *sine loco* fără loc LAT
s.n. — sublinierea noastră
SA — societate pe acțiuni [28]
SC — societate comercială
sec. — secțiune
SRA — *Solicitors Regulation Authority* [29] ENG
SRL — societate cu răspundere limitată
SU — Secțiile Unite (ale ÎCCJ; ale fostului Tribunal Suprem)
SUBB Iurisprudentia — Studia Universitatis Babeș-Bolyai Iurisprudentia [30]
supra — mai sus LAT

Ș

ș.a. — și alții, și altele

T

T — Tribunal [31]
t. — tomul
t.n. — traducerea noastră (a autorului/autorilor)
TFEU — *Treaty on the Functioning of the European Union* ENG
TFUE — Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene [32]
TVA — taxa pe valoarea adăugată

25 Seria acoperă atât propunerile legislative inițiate de parlamentari sau de cetățeni cât și proiectele de lege inițiate de Guvern. La Senat, aceeași inițiativă primește un număr în serie proprie („L„, respectiv „B").

26 Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), JO L 119/1 din 4 mai 2016.

27 Completul apare pe portalul legislativ sub două denumiri: „Completul competent să judece recursul în interesul legii" și „Completul pentru soluționarea recursului în interesul legii".

28 Alternativ: societate anonimă (*société anonyme*), pentru societățile franceze, belgiene și luxemburgheze. L: 31/1990 pentru forma românească.

29 Organismul britanic de reglementare a profesiei de *solicitor*.

30 Titlu alternativ al revistei; în baza de date ISSN este înregistrat cu punct — «SUBB. Iurisprudentia».

31 Se adaugă, fără blanc, abrevierea județului *e.g.: TCJ, TB etc.* [n.r.].

32 Se acceptă și varianta T.F.U.E. însă se recomandă cea fără puncte.

U

UE ..... Uniunea Europeană
UKHL ..... *United Kingdom House of Lords*[33] ENG
UNSW ..... *University of New South Wales*[34] ENG
URL ..... *Uniform Resource Locator* ENG
UVT ..... Universitatea de Vest din Timișoara

V

v. ..... a se vedea
vol. ..... volumul
vs ..... versus [!fără punct n.r.]

W

WLR ..... *Weekly Law Reports*[35] ENG

Simboluri

^ ..... indice [al articolelor de lege]
¶; § ..... paragraful[36]

33 Citare neutră: *[2001] UKHL 44*. Instanță supremă până în 2009, înlocuită de *UK Supreme Court*.
34 Apare în titlul revistei *UNSW Law Journal*.
35 Culegere britanică de jurisprudență, cu numărul volumului înaintea siglei: *[1959] 1 WLR 284*.
36 Este preferabil să se evite simbolul §. Deși lucrările de punctuație ale limbii române îl prezintă drept simbol al paragrafului, în realitate el se folosește pentru secțiuni. Paragraful are propriul semn, consacrat de tradiție: ¶. Prevalența lui § se explică, probabil, doar prin prezența lui pe tastatura românească.